

## Français

### Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension;
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant d'une utilisation inadéquate, erronée ou déraisonnable.

### Description dispositif A

Le dispositif permet d'interfacer les claviers ACMR-VR/08 - ACMR-P/08 au BUS portier vidéo BPT ; les fonctions que le dispositif doit remplir doivent être programmées avec le logiciel PCS Xip.

Le dispositif peut être installé sur rail DIN (EN 50022) A (2), au mur ou dans une boîte étanche.

① Sélecteur longueur ligne données bus CAN

### Données techniques

Type	GCR/08
Alimentation (Vcc)	12 ÷ 18
Intensité max (mA)	70
Intensité en veille (mA)	30
Humidité relative en fonctionnement sans condensation	95%
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement (°C)	0 ÷ +35

### Bornier A

+ IN	Entrée d'alimentation 12÷18 V/DC
D+	Ligne données bus CAN
+ OUT	Sortie d'alimentation 12÷18 V/DC

## Deutsch

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, und führen Sie die vom Hersteller genannten Arbeiten aus.
- Die Installation, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes dürfen ausschließlich von qualifiziertem und entsprechend geschultem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen, einschließlich der Unfallverhütungs- und Abfallsortungsvorschriften, durchgeführt werden.
- Bevor Sie jegliche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen, trennen Sie das Gerät immer erst von der Stromversorgung.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvernünftigen Gebrauch ergeben.

### Gerätebeschreibung A

Das Gerät gestattet die Verbindung der Tastaturen ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 mit dem BUS der Videosprechsanlagen von BPT; die Funktionen, die das Gerät ausführen soll, müssen mithilfe der Software PCS Xip programmiert werden. Das Gerät kann auf einer DIN-Schiene (EN 50022) A (2), an der Wand oder in einem wasserdichten Gehäuse installiert werden.

① Wahlschalter Länge Datenleitung CAN-Bus

### Technische Daten

Typ	GCR/08
Versorgung (V DC)	12 ÷ 18
Max. Leistungsaufnahme (mA)	70
Leistungsaufnahme in Stand-by (mA)	30
Relative Feuchtigkeit im Betrieb ohne Kondensatbildung	95%
Lagertemperatur (°C)	-25 ÷ +70
Betriebstemperatur (°C)	0 ÷ +35

### Klemmbrett A

+ IN	Eingangsspannung 12÷18 VDC
D+	Datenleitung CAN-Bus
+ OUT	Ausgangsspannung 12÷18 VDC

## Italiano

### Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato esplicitamente concepito;
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Configurazione switch lunghezza linea dati bus CAN A ①

	la lunghezza della linea è > 500 metri
	la lunghezza della linea è < 500 metri

### Limits d'installation du dispositif B C

Il dispositivo permet di interfacciare le tastiere ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 al BUS portier video BPT; le funzioni che il dispositivo deve svolgere devono essere programmate mediante il software PCS Xip.

Il dispositivo è installabile su guida DIN (EN 50022) A (2), a parete o in scatola stagna.

① Selettore lunghezza linea dati CAN bus

### Dati tecnici

Tipo	GCR/08
Alimentazione (V DC)	12 ÷ 18
Assorbimento Max (mA)	70
Assorbimento stand-by (mA)	30
Umidità relativa in funzionamento senza condensa	95%
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35

### Bornier A

+ IN	Entrée d'alimentation 12÷18 V/DC
D+	Ligne données bus CAN
+ OUT	Sortie d'alimentation 12÷18 V/DC

## English

### General Notes

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the maker;
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures and the disposal of packaging;
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply;
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Funktion der LED und der Taste CAN PROG A

- Das Gedrückthalten der Taste PROG bis zum Einschalten der roten CAN-LED gestattet den Versand des Kenncodes des Gerätes in der Programmierungsphase.
- Die rote LED CAN leuchtet, wenn Daten über die BUS-Leitung verschickt werden
- Die gelbe LED PROG leuchtet während der Programmierung des Gerätes

### Konfiguration des Schalters der Länge der Datenleitung des CAN-Bus A ①

	die Länge der Leitung beträgt > 500 Meter
	die Länge der Leitung beträgt < 500 Meter

### Grenzwerte für die Installation des Gerätes B C

- Es können bis zu 12 Geräte GCR/08 an das Netzteil VA/08 angeschlossen werden
- Es können bis zu 12 Geräte GCR/08 an das ETI/Xip angeschlossen werden
- An jedes Gerät GCR/08 können bis zu 4 Tastaturen ACMR/08 angeschlossen werden
- Die maximale Entfernung zwischen dem Gerät GCR/08 und der letzten Tastatur des Zweigs beträgt 600 m

Hinweis: Schließen Sie am Ende der Leitung den mitgelieferten Widerstand von 1200 an.

### Device description A

The device allows ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 keyboards to interface with the BPT video entry system BUS; the functions the device is to carry out must then be programmed using the PCS Xip software.

The device can be installed on DIN rails (EN 50022) A (2), wall-mounted or recessed in a water-tight box.

① CAN bus data line length switch

### Technical data

Type	GCR/08
Power supply (V DC)	12 ÷ 18
Max Consumption (mA)	70
Consumption in stand-by mode (mA)	30
Operating relative humidity without condensation	95%
Storage temperature (°C)	-25 ÷ +70
Operating temperature (°C)	0 ÷ +35

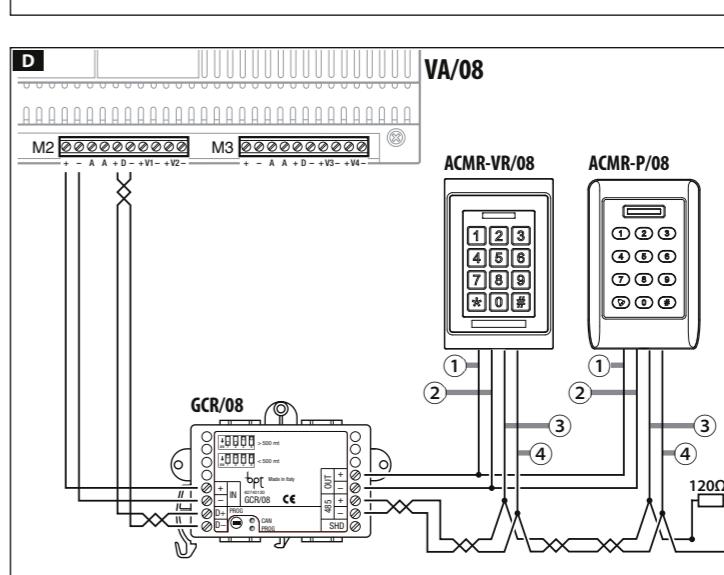
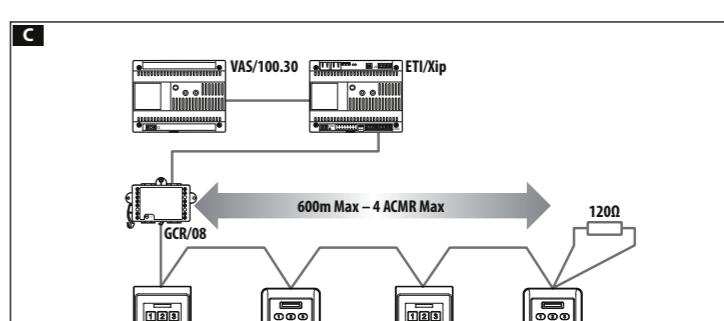
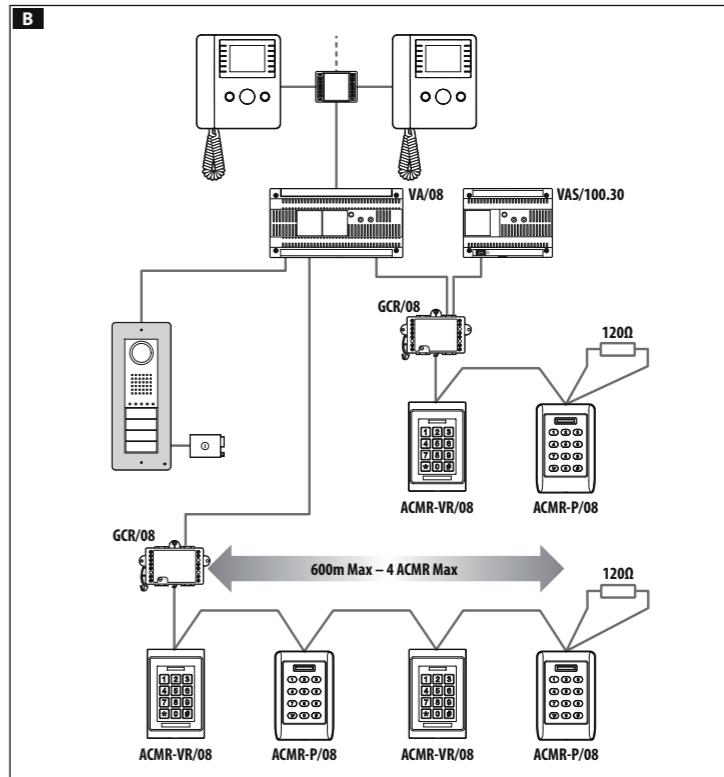
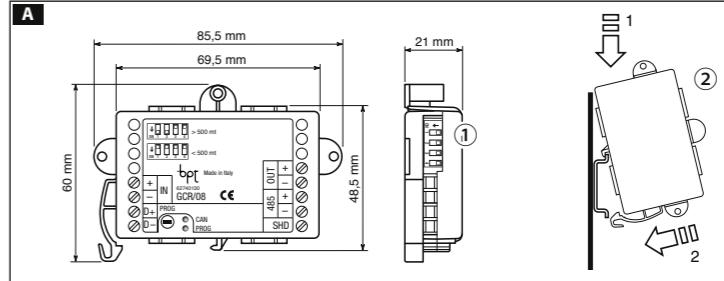
### Entsorgung A

Achten Sie darauf, dass das Verpackungsmaterial nicht in die Umwelt gelangt, sondern entsprechend der gültigen gesetzlichen Bestimmungen des Landes entsorgt wird, in dem das Produkt verwendet wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Lebensdauer des Gerätes ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen. Das Gerät muss entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden, wobei eine Wiederverwertung der Bestandteile erfolgen sollte. Auf den Geräteteilen, für die eine Entsorgung mit Recycling vorgesehen ist, befindet sich das Symbol und die Abkürzung für das verwendete Material.

### Terminal board A

+ IN	Power supply input 12÷18 V DC
D+	CAN bus Data Line
+ OUT	Power supply output 12÷18 V DC

Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it is not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible. The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.



IT Italiano

EN English

FR Français

DE Deutsch

ES Español

NL Nederlands

PT Português

PL Polskie

## Español

### Advertencias generales

- Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y lleve a cabo las operaciones de la manera especificada por el fabricante.
- A la instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por personal técnico cualificado y debidamente formado de acuerdo con las normas vigentes, incluidas las medidas de prevención de accidentes y la eliminación del material de embalaje.
- Antes de llevar a cabo cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo.
- El aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que está expresamente concebido.
- En cualquier caso, el fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños ocasionados por usos indebidos, incorrectos y no razonables.

### Descripción del dispositivo A

El dispositivo permite interconectar los teclados ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 con el BUS de videoportero BPT; hay que programar las funciones que debe desempeñar el dispositivo mediante el software PCS Xip.

El dispositivo puede instalarse en carril DIN (EN 50022) A (2), sobre pared o en una caja estanca.

① Selector de longitud de la línea de datos CAN bus

### Datos técnicos

Tipo	GCR/08
Alimentación (V CC)	12 ÷ 18
Absorción máx. (mA)	70
Absorción en stand-by (mA)	30
Humedad relativa no condensante en funcionamiento	95%
Temperatura de almacenamiento (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura de funcionamiento (°C)	0 ÷ +35

### Bornera A

+ IN	Entrada de alimentación 12÷18 V CC
D +	Línea de datos CAN bus
D -	
+ OUT	Salida de alimentación 12÷18 V CC

## Nederlands

### Algemene waarschuwingen

- Lees aandachtig de instructies voordat u met de installatie begint en voer de handelingen uit zoals omschreven door de fabrikant;
- De installatie, het programmeren, de ingebruikname en het onderhoud van het apparaat mag uitsluitend uitgevoerd worden door technisch bevoegd personeel dat specifiek opgeleid is met betrekking tot de geldende wetgeving, met inbegrip van het naleven van de voorschriften inzake ongevallenpreventie en het afdanken van de verpakkingen;
- Neem de voeding weg van het toestel voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert;
- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk ontworpen is;
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die voorkomt door oneigenlijk, foutief of onredelijk gebruik.

### Beschrijving van het toestel A

Het toestel maakt de communicatie mogelijk tussen de toetsenborden ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 en de urvideo-BUS van BPT; de functies die het toestel moet uitvoeren moeten geprogrammeerd worden met behulp van de software PCS Xip. Het toestel is installeerbaar op DIN (EN 50022) A (2), aan de wand of in een hermetisch afgesloten doos.

① Schakelaar lengte lijn gegevens CAN bus

### Technische gegevens

Type	GCR/08
Voeding (V DC)	12 ÷ 18
Max. stroomverbruik (mA)	70
Stroomverbruik stand-by (mA)	30
Relatieve vochtigheid tijdens de werking zonder condensatie	95%
Bewaringstemperatuur (°C)	-25 ÷ +70
Werkingstemperatuur (°C)	0 ÷ +35

### Klemmenbord A

+ IN	Ingang voeding 12÷18 V DC
D +	Lijn gegevens CAN bus
D -	
+ OUT	Uitgang voeding 12÷18 V DC

## Português

### Avisos gerais

- Leia com atenção as instruções, antes de iniciar a instalação e realize as operações conforme o especificado pelo fabricante;
- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser realizadas apenas por pessoal técnico qualificado e com formação adequada, cumprindo a legislação aplicável, inclusive as normas sobre a prevenção de acidentes e a eliminação das embalagens;
- Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o equipamento da rede de alimentação elétrica;
- O aparelho deve ser destinado unicamente ao uso para o qual foi expressamente concebido;
- O fabricante não pode, em caso algum, ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e iracionais.

### Descrição do dispositivo A

O dispositivo permite a comunicação, através de interface, dos teclados ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 com o BUS video portero BPT; as funções que o aparelho tem de desempenhar devem ser programadas com o software PCS Xip. O aparelho pode ser instalado na guia DIN (EN 50022) A (2), na parede ou em caixa estanca.

① Seletor de comprimento da linha de dados CAN bus

### Dados técnicos

Tipo	GCR/08
Alimentação (V CC)	12 ÷ 18
Absorção máx. (mA)	70
Absorção em stand-by (mA)	30
Humidade relativa no condensante em funcionamento	95%
Temperatura de armazenagem (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura de funcionamento (°C)	0 ÷ +35

### Bloco de terminais A

+ IN	Entrada de alimentação de 20 a 18 V DC
D +	Linha de Dados CAN bus
D -	
+ OUT	Saída de alimentação de 12 a 18 V DC

**ELIMINACIÓN**  
Certifique-se de que o material da embalagem não é abandonado no meio ambiente, sim eliminado com arreglo às normas aplicáveis no país de utilização do produto. No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja abandonado no ambiente. A eliminação do equipamento deve ser realizada respeitando as normas aplicáveis e privilegiando a reciclagem dos seus componentes. Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação por reciclagem, está indicado o símbolo e a sigla do material.

### Configuração do switch de comprimento da linha de dados CAN bus A ①

+ IN	Entrada de alimentação de 20 a 18 V DC
D +	Linha de Dados CAN bus
D -	
+ OUT	Saída de alimentação de 12 a 18 V DC

**ELIMINAÇÃO**  
Certifique-se de que o material da embalagem não é abandonado no meio ambiente, sim eliminado com arreglo às normas aplicáveis no país de utilização do produto. No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja abandonado no ambiente. A eliminação do equipamento deve ser realizada respeitando as normas aplicáveis e privilegiando a reciclagem dos seus componentes. Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação por reciclagem, está indicado o símbolo e a sigla do material.

### Ostrzeżenie ogólne

- Przed rozpoczęciem instalacji i wykonaniem prac w sposób wskazany przez producenta, należy uważnie przeczytać instrukcję;
- Instalacja, zaprogramowanie, oddanie do użytku i konserwacja urządzenia mogą być prowadzone wyłącznie przez wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami, w tym normami przeciwypadkowymi i normami dotyczącymi usuwania opakowań;
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia, należy odłączyć zasilanie od urządzenia;
- Urządzenia należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do jakich zostało jednoznacznie przeznaczone;
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nierośadnym użytkowaniem urządzenia.

### Opis urządzenia A

Urządzenie umożliwia połączenie klawiatur ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 z wideoodomofonem szyną danych BPT; funkcje, jakie ma pełnić urządzenie, muszą zostać zaprogramowane za pomocą programu PCS Xip.

Urządzenie można zainstalować na szynie DIN (EN 50022) A (2), na ścianie lub w szczelnej skrzynce.

① Przelącznik długości linii danych CAN bus

### Dane techniczne

Typ	GCR/08
Zasilanie (V DC)	12 ÷ 18
Pobór max (mA)	70
Pobór stand-by (mA)	30
Wilgotność względna robocza bez skroplin	95%
Temperatura przechowywania (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura robocza (°C)	0 ÷ +35

### Tabliczka zaciskowa A

+ IN	Wejście zasilania 12÷18 V DC
D +	Linia danych CAN bus
D -	
+ OUT	Wyjście zasilania 12÷18 V DC

**AFDANKEN** Zorg ervoor dat het materiaal van de verpakking niet in het milieu terechtkomt, maar afgedankt wordt volgens de wetgeving die van kracht is in het land waar het product gebruikt wordt. Vermijd dat het toestel aan het einde van haar levensduur in het milieu terechtkomt. Het toestel moet afgedankt worden in overstemming met de geldende wetgeving. Geef voorkeur aan het recyclen van de onderdelen. Op de onderdelen die gerecycleerd kunnen worden is het symbool en de afdanking van het materiaal aangebracht.

## Rусский

### Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя;
- Установка, програмирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Перед очисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройство следует использовать только в целях, для которых оно предназначено.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

### Конфигурация переключателя длины линии CAN bus A ①

+ IN	ON 1 2 3 4
D +	ON 1 2 3 4

длина линии > 500 метров

длина линии < 500 метров

### Описание устройства A

Устройство позволяет подсоединять клавиатуры ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 к шине видеодомофона BPT; функции, которые устройство должно выполнять, несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

Устройство может устанавливаться на контактный рельс стандарта DIN (EN 50022) A (2), в герметичный электроштак или на стену.

① Переключатель длины линии данных шины CAN

Тип	GCR/08
Питание (В пост. тока)	12 ÷ 18
Потребление Макс. (mA)	70
Потребление в дежурном режиме (mA)	30
Относительная влажность при работе без конденсации	95%
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70
Рабочая температура (°C)	0 ÷ +35